



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण / AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA  
अभियान्त्रिकी विभाग (विद्युत) / ENGINEERING WING (ELECT.)

जम्मू विमानक्षेत्र, जम्मू/ CIVIL AIRPORT, JAMMU

सं.: ए.ए.आई/जेएमयू/विद्युत/इएनआईटी-01/GEM/2022-23  
No: AAI/JMU/ELECT/eNIT- 01/GEM/2022-23

दिनांक: 23.11.2022  
Date: 23.11.2022

**ई-निविदा आमंत्रण सूचना ( 2- बीओटी-2- लिफाफा, खुली निविदा)**  
**NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT -2 ENVELOPE/PACKET OPEN TENDER)**

1. अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. की ओर से सहायक महा प्रबंधक (अभि.-विद्युत), भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, जम्मू विमान क्षेत्र, जम्मू-180003 द्वारा "ऑपरेशन एंड डे टू डे मेंटेनेंस एच वी ए सी प्लांट एंड बी एम् एस सिस्टम एट जम्मू एयरपोर्ट फॉर द इयर 2022-23 एंड 2023-24" के कार्य जिसकी अनुमानित लागत रुपये 56,99,438.00 एवं कार्य की अवधि 24 (चोबिस) माह हेतु निविदा आमंत्रित की जाती है।

Item Rate e-tenders are invited through the e-tendering GEM Portal by Astt. General Manager (Engg-E), AAI, CA Jammu, Jammu-180003 (Bid Manager) on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of "Operation & day to day Maintenance of New HVAC Plant & BMS System at Jammu Airport for the year 2022-23 and 2023-24" at an estimated cost of Rs. 56,99,438/- with GST with completion period of 24 months.

निविदा प्रक्रिया GEM-पोर्टल URL पते <https://gem.gov.in> पर ऑनलाइन है। संभावित निविदाकर्ता निविदा दस्तावेज को डाउनलोड कर सकते हैं और उसका अध्ययन कर सकते हैं। इच्छुक बोलीदाता निविदा दस्तावेज को डाउनलोड करके देख सकते हैं। इच्छुक बोलीदाता GEM-पोर्टल पर लॉग इन करके निविदा दस्तावेज देख सकते हैं। निविदाएं किसी अन्य रूप में स्वीकार नहीं की जाएंगी।

The tendering process is online at GEM-portal URL address <https://gem.gov.in>. Prospective Tenderers may download and go through the tender document. Aspiring bidders may download and go through the tender document. Aspiring bidders may go through the tender document by login the GeM portal. The tenders will not be accepted in any other form.

निविदा दस्तावेज में कोई भी संशोधन या शुद्धिपत्र केवल GeM पोर्टल पर पोस्ट किया जाएगा। चूंकि निविदा प्रक्रिया GeM पोर्टल पर ऑनलाइन है, इसलिए GeM पोर्टल पर ऑनलाइन बोली जमा करने से पहले GeM पोर्टल पर किसी भी संशोधन/ शुद्धिपत्र की जांच करना बोलीदाताओं की जिम्मेदारी है। इसके अलावा, बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे GeM पोर्टल पर ई-निविदा प्रक्रिया से परिचित हों, जिसके लिए GeM पोर्टल पर पंजीकरण की आवश्यकता होती है, 'यूजर आईडी' और 'पासवर्ड' प्राप्त करें और 'सेवाओं के लिए बोली - सेवा प्रदाता पक्ष' पर जाएं।



Any amendment or corrigendum to the tender document will be posted on GeM Portal only. As the tendering process is online on GeM portal, it is bidders' responsibility to check for any amendment / corrigendum on GeM Portal before submitting the bid online on GeM portal. Also, the bidders are advised to get themselves acquainted with the e-tendering process on GeM portal which requires registration at GeM portal, obtain 'User ID' & 'Password' and go through the 'Bid for Services – Service Provider side' available in the home page after login to the GeM portal <http://gem.gov.in>.

बोलीकर्ता अपनी बोलियां निर्धारित तिथि और समय के अनुसार ही GeM- प्रोक्योरमेंट पोर्टल <http://gem.gov.in> के माध्यम से जमा करेंगे।

Bidders shall submit their bids as per scheduled date and time through GeM- procurement portal at <http://gem.gov.in> only.

GeM पोर्टल-प्रोक्योरमेंट सिस्टम बोलीदाताओं को निर्धारित तिथि और समय के बाद अपनी निविदा जमा करने की अनुमति नहीं देगा। बोलीदाताओं को GeM बोली दस्तावेज में निर्दिष्ट समय सीमा या शुद्धिपत्र जारी करके अधिसूचित विस्तारित समय सीमा, जैसा भी मामला हो, से पहले निविदा जमा करनी होगी।

GeM portal -procurement system shall not allow bidders to submit their tender, after the scheduled date and time. Bidders shall submit tender before the schedule deadline specified in GeM bid document or the extended deadline notified by issue of corrigendum, as the case may be.

₹1,180 (i/c GST) का निविदा प्रसंस्करण शुल्क, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण एसबीआई A/C नंबर 31302019260 (IFSC कोड- SBIN0011857) और इसका प्रमाण PQQ चेकलिस्ट में बताए अनुसार जमा/ अपलोड करना होगा। इस संबंध में कोई डिमांड ड्राफ्ट/ बैंक गारंटी/ एफडीआर स्वीकार नहीं किया जाएगा।

Tender processing fee of ₹ 1,180 (i/c GST), non-refundable will be required to be paid online via Net Banking/ Mobile Banking/ via bank deposit at any of the bank branches, in favour of Airports Authority of India SBI A/c No. 31302019260 (IFSC Code- SBIN0011857) and the proof of the same has to be submitted/ uploaded as mentioned in PQQ Checklist. No Demand Drafts/ Bank Guarantee/ FDR would be accepted in this regard.

₹ 1,13,989.00 की बयाना राशि का भुगतान नेट बैंकिंग/ मोबाइल बैंकिंग/ बैंक जमा के माध्यम से किसी भी बैंक शाखा में, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण एसबीआई ए/सी नंबर 31302019260 (आईएफएससी कोड) के पक्ष में ऑनलाइन भुगतान करना होगा। - SBIN0011857) और इसका प्रमाण PQQ चेकलिस्ट के अनुसार जमा/ अपलोड करना होगा। इस संबंध में कोई डिमांड ड्राफ्ट/ बैंक गारंटी/ एफडीआर स्वीकार नहीं किया जाएगा। बोलीदाताओं द्वारा जमा की गई ईएमडी राशि, सफल बोलीदाता को छोड़कर, जिसे अनुबंध दिया गया है, सीधे उनके संबंधित बैंक खातों में वापस कर दी जाएगी। असफल बोलीदाताओं को धनवापसी वापस प्राप्त करने के लिए रद्द किए गए चेक की स्कैन प्रति या बैंक विवरण की हस्ताक्षरित की गई स्कैन प्रति प्रस्तुत करने की आवश्यकता है।



Earnest Money Deposit of ₹ 1,13,989.00, will be required to be paid online via Net Banking/ Mobile Banking/ via bank deposit at any of the bank branches, in favour of Airports Authority of India SBI A/c No. 30434604337 (IFSC Code- SBIN0002455) and the proof of the same has to be submitted/uploaded as per PQQ checklist. No Demand Drafts / Bank Guarantee/ FDR would be accepted in this regard. EMD deposit made by the bidders, would be refunded directly in their respective bank accounts, of all except the successful bidder to whom the contract is awarded. Scanned Copy of cancelled cheque or scanned signed copy of Bank Details needs to be submitted for refund to unsuccessful bidders.

2. निम्नलिखित 2 लिफाफे निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकार द्वारा GEM-पोर्टल पर ऑनलाइन के माध्यम से जमा करने होंगे: -

Following 2 envelopes shall to submitted through online at GEM-portal by the tenderer as per the following schedule:-

**महत्वपूर्ण डेटा पत्र / CRITICAL DATA SHEET**

1.	प्रकाशन तिथि / Publishing Date	:	As per GEM
2.	निविदा दस्तावेज़ डाउनलोड / बिक्री प्रारंभ तिथि Bid Document Download / Sale Start Date	:	As per GEM
3.	स्पष्टीकरण मांग प्रारंभ तिथि / Seek Clarification Start Date	:	As per GEM
4.	स्पष्टीकरण मांग समाप्ति तिथि / Seek Clarification End Date	:	As per GEM
5.	ऑनलाइन निविदा प्रस्तुतीकरण प्रारंभ तिथि / Online Bid Submission Start Date	:	As per GEM
6.	ऑनलाइन निविदा जमा करने की अंतिम तिथि तथा समय / Online Bid Submission End Date & Time	:	As per GEM
7.	निविदा खोलने की तिथि: लिफाफा-I Bid Opening Date: Cover/ Envelope-I	:	As per GEM
8.	निविदा खोलने की तिथि: लिफाफा- II (मूल्य बोली) Bid Opening Date: Cover/ Envelope- II (Price Bid)	:	Will be intimated on Gem portal

लिफाफा-I (तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता):- निम्नलिखित युक्त बोली:

**Envelope-I (technical Bid and Pre-qualification):- Bid containing following:**

- क. टेंडर प्रोसेसिंग फीस/इएमडी ,
- टेंडर प्रोसेसिंग फीस भुगतान की कॉपी।
  - इएमडी भुगतान की कॉपी।
  - टेंडर फीस और इएमडी में छूट हेतु NSIC/ MSME का प्रमाणपत्र ।

A. Tender Processing fee, EMD



- i. Proof of online submission of **Tender Processing fee**.
- ii. Proof of online submission of **EMD**.
- iii. NSIC / MSME certificate for exemption from Tender fee & EMD.

**ख. तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं:**

- I. पृष्ठ संख्या पीआर-1 पर अनुलग्नक-I के अनुसार बोलीदाता के लेटर हेड पर निविदा स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई प्रति।।
- II. स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई कॉपी।
- III. बोलीदाता के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग / डिबारमेंट के संबंध में 'अंडरटेकिंग' की स्कैन कॉपी।
- IV. फॉर्म-ए की स्कैन की गई प्रति - ग्राहक द्वारा जारी पूर्णता प्रमाण पत्र के साथ पिछले सात के दौरान पूरे किए गए समान कार्यों का विवरण।
- V. फॉर्म-बी की स्कैन कॉपी - वित्तीय जानकारी।
- VI. फॉर्म- सी - नेट वर्थ की स्कैन की गई कॉपी।
- VII. बोली लगाने वाले को कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन कॉपी जमा करनी होगी कि मैं/ हम मील के पत्थर/ लक्ष्यों और सम्पूर्णता को प्राप्त करने के लिए प्रभारी अभियंता (ई-आई-सी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करेंगे। समय अवधि के भीतर।
- VIII. प्रॉपर्टी फर्म के अलावा अन्य बोली लगाने वाले को कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र/ मुख्तारनामा की स्कैन की हुई कॉपी जमा करनी होगी, जिसमें सीआईएन/ एलएलपीआईएन/ कंपनी के निदेशकों का नाम और प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड के संकल्प की प्रति होगी।  
प्रोप्रायटरी फर्म प्राधिकार पत्र/मुख्तारनामा की स्कैन की हुई प्रति केवल तभी जमा करेगी जब निविदा उस मालिक के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की गई हो।
- IX. पीक्यू प्रोफार्मा विधिवत भरा हुआ ।
- X. डिजिटली हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज।
- XI. असफल बोली दाताओं को इएमडी की वापसी के लिए बैंक चेक या बैंक विवरण की हस्ताक्षरित स्कैन की गयी कॉपी ।

**B. Technical BID containing the following: -**

- i. Scanned copy of **TENDER ACCEPTANCE LETTER** on Bidder's Letter Head as per **Annexure-I** on page no. **PR-1**.
- ii. Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.
- iii. Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment on Bidder's LetterHead.
- iv. Scanned copy of Form- A - details of similar works completed during last seven with completion certificate issued by client.
- v. Scanned copy of Form- B - Financial Information.
- vi. Scanned copy of Form- C – Net Worth.
- vii. Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head that/ We will deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-Charge (E-I-C) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period.
- viii. Bidder other than property firm shall submit, scanned copy of authorization letter/ power of attorney along with copy of certificate of incorporation of the company under



companies act showing CIN/ LLPIN/ name of directors of the company and copy of board resolution regarding authority to assign power of attorney.

Proprietary firm shall submit scanned copy of authorization letter/ power of attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

- ix. Scanned Copy of duly filled PQ Performa / Check List.
- x. Digitally Signed tender document.
- xi. Scanned copy of signed bank statement or bank cheque for refund of EMD to unsuccessful bidders.

B. निम्नलिखित युक्त ठेकेदारों/निविदाओं की योग्यता आवश्यकताएं:

Qualifying requirements of contractors/ tenders containing the following:

- i) संतोषजनक ढंग से पूरा किया जाना चाहिए (# अनुबंध में कार्य के दायरे के चरण/भाग को पूरा करने पर विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि कार्य के पूर्व निर्धारित चरण को स्वीकार किया जाएगा) तीन कार्य, प्रत्येक रु. 11,39,888.00 (जी एस टी सहित) या दो कार्य, प्रत्येक रु. 14,24,860.00 (जी एस टी सहित), या रु. 22,79,775.00 (जी एस टी सहित) का एक काम समान प्रकृति के एकल अनुबंध में (ऑपरेशन एंड डे टू डे मैनटेनेंस एच वी ए सी प्लांट एंड बी एम् एस सिस्टम) पिछले सात वर्षों के दौरान बिड जमा करने के अंतिम दिन। (यह शर्त अधिकतम 3 वर्षों की समान/समान सेवा के लिए आवश्यक पिछले अनुभव के वर्षों के संबंध में GeM मानदंड को जगह लेना)।

Should have satisfactorily completed (# Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) three works, each of Rs. 11,39,888.00 (i/c GST) or two works, each of Rs. 14,24,860.00 (i/c GST), or one work of Rs. 22,79,775.00 (i/c GST) In single contract of similar nature of **(Operation & Day to Day Maintenance of HVAC plant & BMS System)** during last seven years ending last day of bid submission date. **(This condition will supersede the GeM criteria regarding years of past experience required for same/similar service of max. 3 years).**

पिछले सात वर्षों के दौरान पूर्ण किए गए समान कार्यों का विवरण दिए गए प्रारूप- फॉर्म-ए (अनुलग्नक-III) में ग्राहक द्वारा जारी किए गए सहायक दस्तावेजों के साथ।

The details of similar works completed during last seven years in the given format- **Form-A** (Annexure-III) with supporting documents issued by client.

#### टिप्पणी/ Note:

- N-1. ओ एंड एम/एएमसी/सीएमसी कार्यों के लिए वार्षिक दर अनुबंध के लिए आमंत्रित निविदाएं, कार्य अनुभव को एएमसी का एक वर्ष पूरा करने वाली एजेंसी को पूर्व-अर्हता प्राप्त करने के लिए प्रो-राटा आधार पर काम के मूल्य के लिए गिना जा सकता है लेकिन काम अभी भी बाकी है एएमसी की लंबी अवधि के कारण पूरा नहीं हुआ।

The Tenders invited for Annual Rate Contract for O&M/AMC/CMC works, the work experience may be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis to prequalify agency that has completed one year of AMC but work is still not completed due to longer period of AMC.

- N-2. बैक-टू-बैक अनुबंध/उप-अनुबंध के आधार पर कार्य निष्पादित करके प्राप्त अनुभव निम्नलिखित शर्तों में स्वीकार्य है:

Experience gained by executing work on back-to-back contract/ Sub-contract basis is acceptable in the following conditions:



- (a) कार्य वास्तव में दूसरी एजेंसी (उप-ठेकेदार) द्वारा मालिक की सहमति के साथ त्रिपक्षीय समझौते / लिखित अनुमोदन के रूप में निष्पादित किया जाना चाहिए। यह वैध समझौते और अनुभव प्रमाण पत्र द्वारा समर्थित होना चाहिए।

Work should be actually executed by the second agency (sub-contractor) with due concurrence of the owner as tripartite agreement/ written approval. It should be backed by valid agreement and experience certificate.

- (b) दूसरी एजेंसी द्वारा प्राप्त भुगतान टीडीएस प्रमाणपत्रों में परिलक्षित होना चाहिए।

Payments received by second agency should be reflected in TDS certificates.

- N-3. कार्यो की विशिष्ट प्रकृति के लिए संयुक्त कार्यो में प्राप्त अनुभव मुख्य ठेकेदार द्वारा या तो इन-हाउस विशेषज्ञता और अनुभव द्वारा या विशेष एजेंसियों को शामिल करके निष्पादित किया गया था। अनुबंध की शर्तों के अनुसार मुख्य ग्राहक की स्वीकृति। ऐसे मामलों में, मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ विशेष एजेंसी दोनों को अपने संबंधित क्लाइंट (ग्राहकों) से एक ही काम के लिए अनुभव प्रमाण पत्र प्राप्त होता है, यानी कंपोजिट काम के लिए मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ मालिक और विशेष एजेंसी से विशेष कार्य के लिए विशेष एजेंसी से। मुख्य ठेकेदार।

Experience gained in composite works for the specialized nature of works were executed by main contractor either by in-house expertise & experience or by engaging the specialized agencies with the approval of main client as per contract conditions. In such cases, main contractor as well as specialized agency both get the experience certificate for the same work from their respective client(s) i.e. main contractor for composite work along with specialized works from owner and specialized agency for specialized work(s) from the main contractor.

इस स्थिति में, इन-हाउस विशेषज्ञता और अनुभव रखने वाली विशेष एजेंसी या मुख्य एजेंसी के अनुभव प्रमाण पत्र, जिसने वास्तव में विशेष कार्य (कार्यो) को निष्पादित किया है, को समान विशिष्ट प्रकृति के कार्य में तकनीकी / पूर्व-योग्यता मानदंड के लिए माना जाएगा।

In this situation, the experience certificate of either specialized agency or main agency having in-house expertise & experience, who has actually executed the specialized work(s), shall be considered for Technical/ Pre-qualifying criteria in similar specialized nature of work(s).

"निष्पादित कार्यो के मूल्य को कार्य के वास्तविक मूल्य को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना बोली जमा करने के अंतिम दिन के पूरा होने की तारीख से की जाएगी।

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, Calculated from the date of completion to previous day of last day of submission of bids.

अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, शुरू होने की तिथि, अनुबंध के अनुसार पूरा होने की तिथि, पूरा होने की वास्तविक तिथि और कार्य के संतोषजनक समापन को दर्शाना चाहिए। गैर-सरकारी/ गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र की प्रति जमा करनी चाहिए, स्पष्ट रूप से काम का नाम, कुल भुगतान के खिलाफ प्राप्त कुल भुगतान काम के लिए काम और टीडीएस राशि।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion



and satisfactory completion of work. Tenderers showing work experience certificate from non-government/ non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) alongwith a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.

- ii) रुपये का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए। पिछले वित्तीय वर्ष के 31 मार्च को समाप्त पिछले तीन वर्षों के दौरान रु 8,54,916.00 (जी एस टी सहित) वित्तीय जानकारी दिए गए प्रारूप-फॉर्म-बी में जमा की जाएगी। तुलन पत्र में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार हानि दर्शाने वाली निविदाओं को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।  
Should have Average Annual Financial Turnover of Rs. 8,54,916.00 (i/c GST) during last three years ending 31<sup>st</sup> March of the previous financial year. The Financial information shall be submitted in the given format-Form-B. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.
- iii) निविदा में न्यूनतम कुल मूल्य रु. 4,27,458.00 (जी एस टी सहित) प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट्स द्वारा जारी प्रमाण पत्र दिए गए प्रारूप-अनुलग्नक - II में जमा किया जाना चाहिए।  
The tender should have a minimum net worth of Rs. 4,27,458.00 (i/c GST) issued by certified Chartered Accountants. The Certificate should be submitted in the given format- Annexure II.

लिफाफा-II:- वित्तीय ई-बोली सीपीपी पोर्टल के माध्यम से।

**Envelope-II:- The Financial e-Bid through GEM portal.**

- i) बोली की कुल राशि GeM पोर्टल पर भरी जानी है।  
Total amount of bid is to be filled at GeM portal.
- (ii) वित्तीय बोली में, बोलीदाता को सभी बीओक्यू आइटम कार्य को करने के लिए कुल राशि का उद्धरण देना है।  
In Financial Bid, the bidder has to quote the total amount for carrying out the work of all BOQ items.
- (iii) सभी बोलीदाता, कुल उद्धृत राशि के अनुसार प्रत्येक वस्तु की ब्रेक अप दर प्रस्तुत करेंगे: प्रारूप जो पीडीएफ फाइल (अनुसूची-एसओक्यू) के रूप में डाउनलोड करने के लिए उपलब्ध है और जीईएम पोर्टल पर उपलब्ध एक्सेल फाइल में मूल्य ब्रेकअप भी अपलोड करता है। बोलीदाता को बोली प्रबंधक को जमा करने से पहले, अक्षरों और शब्दों दोनों में अंतिम राशि की जांच और पुष्टि करनी होगी, जो अनिवार्य रूप से GeM पोर्टल वित्तीय बोली पर उद्धृत कुल राशि से मेल खाना चाहिए। अनुसूची-एसओक्यू में दिए गए अनुसार जेम पोर्टल पर इस विवरण को उपलब्ध कराना प्रत्येक बोलीदाता की जिम्मेदारी होगी।  
All Bidders, shall submit break up rate of each item for total quoted amount as per format which is available for download as pdf file (Schedule-SOQ) and also upload the price breakup in excel file available at GeM Portal. Bidder has to check and confirm the final amount, both in letters and words before submitting it to the Bid Manager, which should mandatorily match with the total amount quoted on GeM Portal Financial Bid. Providing of this break-up on GeM Portal as given in Schedule-SOQ shall be the responsibility of each Bidder.



- (iv) वस्तुओं की मूल इकाई दर किसी भी क़ानून के तहत लगाए गए अन्य सभी शुल्क और जीएसटी सहित शामिल होगी।

The basic unit rate of the Items shall be inclusive of all other charges levied under any statute & inclusive of GST.

- (v) किसी भी पीक्यूक्यू/तकनीकी बोली में कीमतों का कहीं भी उल्लेख नहीं किया जाना चाहिए। के लिए रियायतें प्रासंगिक क्षेत्र में एनएसआईसी/एमएसएमई के साथ पंजीकृत बोलीदाता सरकार के निर्देशों के अनुसार लागू होंगे। भारत के (यदि लागू हो)।

Prices should not to be indicated anywhere in any PQQ/Technical Bid. Concessions to the bidders registered with NSIC/MSME in relevant field shall be applicable as per the directives of Govt. of India (if applicable).

- (vi) केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम को खरीद/सेवा वरीयता लागू होगी सरकार के निर्देशानुसार भारत की स्वीकृति की तारीख पर प्रचलित। एक बार अपलोड की गई बोली अंतिम होगी और उसमें किसी भी संशोधन की अनुमति नहीं दी जाएगी। एक बोलीदाता केवल एक बोली प्रस्तुत करेगा। Purchase/Service preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directives of Govt. of India prevalent on the date of acceptance. Bid once uploaded shall be final and no amendment there to shall be permitted thereof. One bidder shall submit only one Bid.

देर से बोली: GeM-पोर्टल पर ऑनलाइन निविदा जमा करने के निर्धारित समय के बाद बोलियों को अपलोड करने की अनुमति नहीं देगी।

BID LATE: Online Tendering on GeM portal shall not permit uploading of Bids after the schedule time of submission.

सुधार/ संशोधन और बोलियों को वापस लेना: बोलीदाता GeM-निविदा पोर्टल के प्रावधानों के माध्यम से समय सीमा से पहले जमा करने के बाद अपनी हस्ताक्षरित बोली को सही, संशोधित कर सकता है। बोली जमा करने की समय सीमा के बाद किसी भी बोली को संशोधित नहीं किया जाएगा।

CORRECTIONS/ MODIFICATIONS AND WITHDRAWAL OF BIDS: The Bidder may correct, modify his signed bid after submission prior to the deadline, through provisions of GeM -tendering portal. No bid shall be modified subsequent to the deadline for submission of Bids.

### 3. ईएमडी का रिफंड

#### **Refund of EMD**

बोली प्रबंधक द्वारा तकनीकी/वित्तीय मूल्यांकन रिपोर्ट के बाद अस्वीकृत बोलीदाताओं की ईएमडी राशि उनके स्रोत खाते में वापस कर दी जाएगी।

EMD amount of the rejected bidders will be refunded to their source account after submission of Technical/ Financial evaluation by bid Manager.

### 4. बोली प्रस्तुत करना:-

#### **Bid Submission:-**

निविदाकर्ता अपनी बोली केवल GEM पोर्टल: <https://gem.gov.in> पर जमा करेंगे। निविदाकारों/ ठेकेदारों को सलाह दी जाती है कि वे ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में



दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदाकारों को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फाइल को अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ ब्लैक एंड व्हाइट विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है। ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन को अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

The tenderer shall submit their bid only at GEM Portal: <https://gem.gov.in>. Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document. Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

5. एक निविदाकार या व्यावसायिक संबंध रखने वाले निविदाकारों द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उनके पुत्र (पुत्रों) या अन्य निकट संबंधियों, जिनका एक-दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध हैं (अर्थात् जब एक या अधिक साझेदार/निदेशक समान हों) को एक ही अनुबंध के लिए अलग-अलग निविदा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। प्रतियोगी। इस शर्त का उल्लंघन करने पर दोनों पक्षों की निविदाएं अस्वीकृत की जा सकती हैं।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

6. निविदाकार, जिसने GEM पोर्टल की वेबसाइट से टेंडर डाउनलोड किया है, किसी भी तरह से डाउनलोड किए गए प्राइस बिड टेम्प्लेट सहित टेंडर फॉर्म में छेड़छाड़/ संशोधन नहीं करेगा। यदि इसे किसी भी तरीके से संशोधित/संशोधित पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और निविदाकर्ता को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from GEM portal, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tempered/ modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

7. बोली खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है:-

**Bids Opening Process is as below:-**

**लिफाफा- I (तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता):**

**Envelope-I (Technical bid and Pre-qualification):**

लिफाफा-I जिसमें पैरा 2 (ए) और (बी) (निविदाकारों द्वारा अपलोड किए गए) के अनुसार दस्तावेज शामिल हैं, को क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।



यदि बोलीदाता के पास कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण प्राप्त करने के लिए GEM-पोर्टल का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।

Envelope-I containing documents as per Para 2(A) and (B) (Uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should Seek Clarification on GEM portal only. No other means of communication in this regards shall be entertained.

यदि निविदाकर्ता से लिफाफा-I में अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे GEM पोर्टल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा, यदि आवश्यक हो। निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण/दस्तावेज अपलोड करेगा, ऐसा न करने पर यह मान लिया जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ नहीं है और बोली का मूल्यांकन तदनुसार किया जाएगा।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope-I, he will be asked to provide it through GEM portal, if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

**लिफाफा- II (वित्तीय बोली):**

**Envelope-II (Financial Bid):**

तकनीकी मानदंड और योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाकारों की वित्तीय बोली वाले लिफाफा- II को क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय को बदलना आवश्यक है, तो इसकी सूचना GEM पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी)।

Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. **(In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial Bid) is required to be changed, the same shall be intimated through GEM Portal).**

8. एएआई बिना कोई कारण बताए किसी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। एएआई बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

9. एएआई, उन कार्यकारी एजेंसियों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिनका चल रही परियोजनाओं में प्रदर्शन बराबर से कम है और आमतौर पर खराब है और एएआई या केंद्र / राज्य सरकार के किसी भी विभाग द्वारा संयम/अस्थायी या स्थायी डिबारमेंट/ब्लैक लिस्टिंग का पत्र जारी किया गया है। विभाग/पीएसयू/विश्व बैंक/एडीबी इत्यादि। एएआई किसी भी स्तर पर (कार्य प्रदान करने से पहले या बाद में) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत प्रमाण-पत्र को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई सूचना/दस्तावेज



गलत/झूठा पाया जाता है या कुछ विसंगति है जो निविदाकार को अयोग्य घोषित करती है तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

AAI, reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/ Temporary or Permanent debarment/ black listing by any department of AAI or Central/ State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. **AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information/ documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:**

क) निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि जब्त कर ली जाएगी।

a) **Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.**

बी) निविदाकर्ता किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा अनुबंध की समाप्ति सहित एएआई में निविदा से वंचित करने के लिए उत्तरदायी होगा।

b) **The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.**

10. कंसोर्टियम/जेवी कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।

Consortium/ JV companies shall not be permitted.

11. केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम को खरीद वरीयता सरकार के निर्देश के अनुसार लागू होगी। भारत की स्वीकृति की तारीख पर प्रचलित।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

12. डीआईसी/ एनएसआईसी/ केवीआईसी/ हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत भारतीय सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यमों (एमएसएमई) इकाइयों को एमएसई आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों के अनुसार अद्यतन संशोधनों के साथ रियायतें दी जाएंगी। आपूर्ति/सेवाओं की निविदाओं के लिए लागू है और निर्माण कार्य के लिए विस्तारित नहीं किया जाएगा।

Concessions to Indian Micro, Small & Medium Enterprises (MSMEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/Directorate of Handcraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSMEs order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and shall not be extended to construction work.

13. निविदाकारों को विशिष्ट दस्तावेज पहचान संख्या (यूडीआईएन) उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 3 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र जमा करना होगा। गैर सरकारी। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन होने के साथ एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Tenderers have to submit Unique Document Identification Number (UDIN) generated documents like Balance Sheet/ Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 3 financial years), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificate for Non-Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.



14. **GEM-पोर्टल** और **बोली-दस्तावेज** में किसी भी तरह की कमी/ अंतर/ विरोधाभास के मामले की स्थिति में, ऐसे सभी मामलों में अपलोड की गई **बोली-दस्तावेज** में उल्लिखित शर्त अंतिम और बाध्यकारी होगी।

In case of any discrepancy/ difference/ contradiction in the conditions of **GEM-portal** & **Bid document**, in all such cases the condition mentioned in the uploaded **Bid document** shall be final & binding.

15. **बोली-दस्तावेज** सूचना के हिंदी और अंग्रेजी संस्करणों के बीच किसी विचलन/ विरोधाभास की स्थिति में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

In case of any aberration/contradiction between Hindi and English versions of **Bid document**, English version will prevail.

सहायक महा प्रबंधक (अभि.--विधुत)/Astt. Gen. Manager (Engg.-Elect.)

अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. की ओर से/On behalf of Chairman, AAI

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ Airports Authority of India

ए.ए.आई. / सी.ए.जम्मू/AAI/ CA Jammu